

Convocatoria para la presentación de comunicaciones

Donde viven los monstruos cumple 50 años :

Recepción e influencia de las obras de Maurice Sendak en Francia y en Europa

Coloquio internacional organizado por la Biblioteca nacional de Francia (BnF, París) y la Universidad de Artois con la colaboración de la Asociación francesa de estudio de los libros y los objetos culturales de la infancia (AFRELOCE) y el apoyo de la Escuela normal superior (ENS, París)

Convocatoria para comunicaciones
Coloquio
12 y 13 de diciembre de 2013
París

1963 es la fecha de la primera edición de *Donde viven los monstruos* en los Estados Unidos, donde las obras de Maurice Sendak forman parte de la cultura común. Pero cuál es su presencia en Francia y en Europa ?

Este coloquio internacional invita a investigadores y profesionales de diferentes áreas y disciplinas a aportar su visión de la historia de la recepción de la obra de Maurice Sendak en Europa, hasta el día de hoy.

Las propuestas de comunicación pueden entonces referirse a los modos de difusión de la obra en un país en particular y en su historia singular. Circuitos editoriales, circuitos institucionales (biblioteca, escuela, universidad, escuelas de arte), circuitos informales : cómo encontró su camino la obra de Maurice Sendak? Qué lugar ocupa actualmente en los distinguidos lugares de difusión ?

La observación y el análisis de las prácticas editoriales de publicación y de re-publicación en los diferentes países del espacio europeo podrán poner en evidencia recorridos comunes o divergentes del camino realizado por la obra de Sendak.

Por eso, la cuestión de las políticas de traducción parece esencial : cuáles son los libros que han sido escogidos ? Por qué motivos ? En qué medida la selección de los títulos a traducir influye en la forma y la recepción de la obra ? Estos cuestionamientos podrán dar lugar a estudios sobre un país – y una lengua – o a análisis de las formas de traducción de un libro en particular.

Se tratará también de estudiar la influencia de la obra de Maurice Sendak en la creación contemporánea : si Maurice Sendak integró referencias múltiples, de la literatura, la pintura, la ópera, el cine de países diversos y en particular de países europeos, en qué medida sus libros han inspirado, a su vez, a los creadores contemporáneos en Europa : de qué maneras se manifiesta esta influencia ? Qué juegos intertextuales e intericónicos pueden detectarse en las producciones actuales, en relación con el universo variado de Maurice Sendak ?

Comité científico del coloquio

Nathalie Beau (BnF),
 Michel Defourny (Universidad de Lieja),
 Teresa Duran (Universidad de Barcelona),
 Florence Gaiotti (Universidad de Artois), Afreloce
 Eléonore Hamaïde-Jager (Universidad de Artois), Afreloce
 Claudine Hervouët (BnF),
 Déborah Lévy-Bertherat, (ENS)
 Isabelle Nières-Chevrel (profesora emérita, Universidad de Rennes II)
 Olivier Piffault (BnF),
 Jacques Vidal-Naquet (BnF),

Informaciones prácticas

El coloquio tendrá lugar el 12 de diciembre de 2013 en la BnF (París) y el 13 de diciembre à l'ENS (París)

Idiomas : francés, español, inglés

Las comunicaciones serán grabadas y eventualmente las grabaciones se pondrán en un sitio de la BnF. La duración máxima de cada comunicación será de 25 minutos.

Las propuestas de comunicación (título y resumen de un máximo 1000 signos) así como una breve presentación bio-bibliográfica deben llegar (por correo electrónico) **antes del 1ero de junio de 2013** a :

Marion Caliyannis : marion.caliyannis@bnf.fr